

# TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 093

Juin

2019

[www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org)

n° 093  
juin  
2019

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : [aide-enfance-tibetaine@orange.fr](mailto:aide-enfance-tibetaine@orange.fr)

[www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org)

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

**Comité de rédaction :** Martine Giraudon, Gilbert Leroy

**Ont collaboré à ce numéro :** Georges Bordet, Bureau du Tibet, Martine Chebat, Etienne Chevallier, Communauté tibétaine, Françoise Cournède, Pierre de la DR 25, Marie-France de la DR 25, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Martine Parlarrieu, Francisque Petit.

**Création et impression :** Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

**Conseil d'administration :** Gilbert Leroy (président),

Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),

Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),

Christine Bonnet, Françoise Cournède, Martine Giraudon, Emmanuelle Morand (administrateurs).

**Photo couverture :** © Janine Leroy. *Fillette du TCV Ladakh écoutant Sa Sainteté*, été 2018.

# Sommaire

* Actions pour le Tibet	4
* La Vie de l'AET	10
* L'Essentiel 2018 de l'AET	15
* Témoignages de parrains	19
* Tibétains de notre temps	22
* Activités des DR	24
* La Vie culturelle	28
* Bon de commande	30
* Campagne Ngöenga School	31



## Chers amis de l'AET

**Il y a 70 ans.** Fin 1949, depuis Moscou, Mao donnait l'ordre à l'Armée Populaire de Libération d'envahir le Tibet.

**Il y a 60 ans.** En mars 1959, pour essayer de sauver son pays, le Tibet, le Dalai-Lama alors âgé de 24 ans, décidait de s'exiler et se réfugiait en Inde, suivi par plus de 80 000 Tibétains.

**Il y a 30 ans.** Le 10 décembre 1989 à Oslo, le Dalai-Lama recevait le Prix Nobel de la Paix.

**Il y a 20 ans.** En mars 1999, les réfugiés tibétains vivaient leur quarantième année d'exil. Je cite le Dalai-Lama, dans un discours : « Et si cela devait durer encore 40 années »...

Récemment, il précisait : « Six millions de Tibétains ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan de sept milliards d'êtres humains ».

Cette goutte d'eau, la Chine s'acharne à la diluer pour qu'elle disparaisse. La Chine n'a réussi qu'à éclater cette goutte en une multitude de gouttelettes qui se répandent à travers le monde.

**Aujourd'hui en 2019,** une solide diaspora est implantée aux USA, au Canada, en Australie, en Europe... En France, jusqu'en 2008, ils étaient environ 600, ils seront bientôt 6 000. Ils se battent pour la liberté du Tibet avec comme seule arme la non-violence. Hors du Tibet et au Tibet, ils s'appuient sur leur philosophie, leur force intérieure, leur sourire. Ils n'ont pas choisi de s'exploser au milieu d'une foule, dans une mosquée ou une cathédrale, au Tibet ils s'auto-immolent pour nous rappeler que le Tibet doit vivre.

Parmi tous ces Tibétains de la diaspora, il y a d'anciens Filleuls AET.

Pour bien rester en phase avec eux, une partie du Conseil d'administration va se rendre en Inde cet automne pour rencontrer, une nouvelle fois, le gouvernement à Dharamsala et visiter de nombreuses écoles.

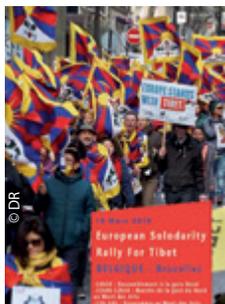
**Voilà 38 ans que l'AET les aide.** Ils comptent sur nous. Continuons. Pour eux. Pour nous. Pour l'équilibre du monde.

Merci.

**Gilbert Leroy**

### Un fort engagement des bénévoles à l'AET

L'implication des bénévoles fut dès ses origines une caractéristique de notre association. En 2018, ils ont déclaré **3544 heures** de travail bénévole, représentant un montant de **74 387 €**, économisé et réutilisé au profit des Tibétains. Merci à tous de donner ainsi votre temps et votre savoir-faire, avec amour, conscience, patience.



L'Affiche de la Manifestation européenne 2019 à Bruxelles.



Et à Paris, au Trocadéro pour les 60 ans du Soulèvement.



Prières, chants, hymne sur le Parvis des Droits de l'homme.



## L'ANNIVERSAIRE DU SOULÈVEMENT DE LHASSA A 60 ANS !

Les Commémorations du 10 mars 1959 ont connu une ampleur particulière cette année 2019, notamment à Bruxelles et à Paris, car cela fait maintenant 60 ans qu'a coulé à Lhassa le bain de sang mettant un terme aux dix ans d'efforts du jeune Dalai-Lama pour essayer, avec son gouvernement, de s'accorder avec l'invasisseur chinois de 1949.

Le 8 mars, des administrateurs de l'AET ont pu se libérer pour recevoir à un rapide déjeuner au siège de l'AET MM. **Khorlatsang Sonam Tobgyal**, ministre (*Kalon*) de l'Intérieur du Gouvernement Tibétain en Exil, **Tashi Phuntsok**, représentant du Bureau du Tibet en Europe pour Bruxelles et Paris et **Namgyal Samdup**, secrétaire. Une photo souvenir a du reste été publiée dès le 9 mars dans le fil d'actualité du site de l'Administration centrale tibétaine.

Toutes les associations et tous les soutiens de la cause du Tibet ont reçu un drapeau accompagné d'une lettre adressés aux « Chères amies et chers amis du Tibet », **vous êtes donc tous concernés !**

Le message disait : « Nous vous adressons le présent colis avec plaisir. [...] Il s'agit d'un cadeau de notre part afin de vous exprimer notre reconnaissance d'avoir soutenu le Tibet durant toutes ces années. Recevez notre plus profonde reconnaissance.

[...] Malgré la barbarie et la répression infligée par les Chinois depuis plus de 60 ans, le Tibet n'est pas mort et vit toujours. Ceci ne s'est avéré possible qu'au prix de la vie et du sacrifice des nôtres au Tibet. C'est avant tout le soutien de la part de gens, de communautés et de municipalité telles que la vôtre, qui nous ont apporté leur aide et leur appui, qui a nourri l'ardeur de la lutte des Tibétains. Nous ne saurions vous remercier assez et nous considérerons toujours avoir une dette envers vous. » Des mots qui viennent du cœur et vont au cœur.

Après cette réunion où il a été question de résilience, lutte non-violente, foi dans le triomphe de la justice et de la vérité, mais aussi de projets très concrets à financer, il y avait plein d'énergie dans notre modeste local !

Ce même jour, la plupart des administrateurs présents se sont rendus à la Mairie du 2<sup>e</sup> pour une exposition organisée à l'occasion du 10 mars par deux associations, *Étudiants pour un Tibet libre* et *Le Courier du Tibet*, assortie de trois conférences. Après un point historique précis et documenté de **Katia Buftrille** pour expliquer le 10 mars 1959, **Brice Pedroletti**, journaliste au *Monde*, a dénoncé le traitement infligé à la minorité ouïghoure du Xinjiang, témoignage confirmé par des jeunes gens présents dans la salle et ne pouvant plus rejoindre leurs familles.

Plusieurs générations réclament la Liberté pour le Tibet.

Enfin **Marie Holzman** s'est attaquée à décliner des noms d'avocats, intellectuels, défenseurs des droits humains, citoyens chinois d'ethnie han, poursuivis par ce régime cruel. Sinologue et traductrice, elle a annoncé la sortie du livre de Liao Yiwu pour les trente ans du Massacre de Tiananmen (la Porte *men* de la Paix *an Céleste tian* !). La salle était comble.

**Le 10 mars**, nous étions plus d'un millier au Trocadéro et l'AET a eu le plaisir de retrouver plein de têtes connues, dont des parrains de province, comme Odette fièrement venue du Lot. Deux vidéos de cette très belle manifestation sont accessibles depuis notre site. « **Les arbres ont des racines, les hommes ont l'histoire** », dit un proverbe tibétain. Prières (il y avait aussi des représentants vietnamiens et ouïghours), discours (et merci, chers amis tibétains, d'oser de plus en plus le français), chants, hymne national se sont succédé dans la ferveur, drapeaux claquant au vent vif, sur le Parvis des Droits de l'homme. Puis un long cortège énergique a franchi la Seine (et Dieu que Paris est encore beau) pour se rassembler tout près de l'Hôtel de Montesquiou, sur la place André Tardieu.

Certains Français sur notre passage ont sorti leur drapeau tibétain aux fenêtres. Pour nos amis réfugiés en France, constitués en associations capables d'organiser un tel événement, « Le 10 mars, c'est l'opportunité de rendre nos plus profonds respects aux plus de 155 Tibétains

qui se sont auto-immolés pour le Tibet. Saluons nos écrivains et nos chanteurs qui, en dépit du danger, continuent de chanter, d'écrire et d'inspirer les Tibétains à l'intérieur et à l'extérieur du Tibet.

Témoignons de notre respect aux prisonniers d'opinion tibétains connus à ce jour, détenus dans les prisons chinoises [...].

Saluons l'esprit des simples nomades, qui persévèrent dans leur mode de vie, quand bien même ils doivent faire face aux nombreuses restrictions imposées par l'état.

Saluons l'esprit de toutes ces mères et de tous ces pères qui ont transmis la fierté d'être des Tibétains à leurs enfants. »

**Les 24 et 25 mars**, la venue de Xi Jinping a suscité pétitions et manifestations. À Nice, **Patrick Magne** n'a pas voulu que seul flotte le drapeau chinois affiché au fronton de l'hôtel Négresco : « Pour le peuple tibétain, pour tous nos filleuls, vive le Tibet libre. Ils m'ont coffré trois heures et ont gardé mon drapeau tibétain, nous a-t-il raconté. » Gilbert lui a fait parvenir de l'AET un beau drapeau tout neuf.



© Emmanuelle Morand

La longue marche jusqu'à l'ambassade.



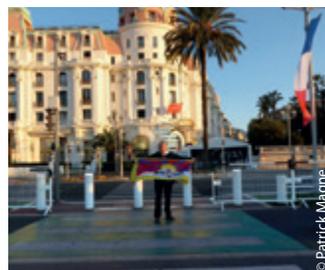
© Marie-Agnès Bordet

Une pancarte qui a le mérite d'être claire !



© Marie-Agnès Bordet

Le dernier carré des joyeux AET !



© Patrick Magne

Patrick, pour le Tibet libre, pour tous nos filleuls...

## AIDER UN PEUPLE À SAUVER SA CULTURE

Nous sommes tous conscients de l'importance de la civilisation qui au cours des siècles s'est mise en place au Tibet. Merci à Martine, toujours partante à Paris et dont le repas de parrains a rencontré un gros succès. Et bravo à Françoise pour son Mois Tibet à Limoges, fruit d'un travail exemplaire.

## UN PREMIER TRIMESTRE TIBÉTAIN À PARIS

Le 5 février, dans un lieu magique, le *Colombia Global Center* près de Montparnasse, **Jeanne Mascolo de Filippis** non seulement nous présentait son premier film dans lequel nous retrouvons une partie des voyages d'Alexandra David-Néel, mais c'était également la signature de son très beau livre : une nouvelle biographie de l'exploratrice, magnifiquement illustrée et un peu différente de celles que nous connaissons déjà. Dans son film, une grande place est faite à Marie-Madeleine Peyronnet, qui nous relate avec humour et beaucoup d'émotion bien des faits sur la vie de la grande Alexandra.

L'autre cadeau de la soirée c'était aussi la sortie d'un roman d'Alexandra David-Néel, *Le Grand Art*. Eh oui ! Grâce au travail de Samuel Thévoz, orientaliste, et de Jacqueline Ursch, présidente de l'Association Alexandra David-Néel, ce livre écrit en 1901-1902 a enfin vu le jour et a suscité... beaucoup de curiosité et de succès. Et quel livre ! Encore artiste à l'époque, elle y fait preuve de féminisme et de modernité.

Deux jours après, à l'Inalco cette fois, nous avons évoqué la culture tibétaine que l'on retrouve à travers le monde, cette culture qui a

tant de mal à survivre au Tibet, mais qui s'éparpille très activement à travers le monde. Le titre de cette « causerie » résume la réalité : *Du Yak driver au Tourist driver népalais, au Taxi driver New Yorkais*. À New-York, c'est un groupe important de *sherpas* qui maintient cette culture. À Paris, le dimanche matin, un groupe de Tibétains fait également revivre sa culture, avec danse, cours de tibétain, etc.

Toujours à l'Inalco et orchestrée par Françoise Robin, ce fut une belle rencontre le lundi 18 février avec **Pema Tsedon**, qui nous a présenté son dernier film, encore inachevé et sous forme de film documentaire. Enfin, lors du festival du film chinois, ce sera la découverte de **Sonthar Gyal** et de son film *Ala Changso*. Bien qu'il ait travaillé avec Pema Tsedon, c'est un travail très différent. Il représente aussi le nouveau cinéma tibétain, avec des prises de vues magnifiques : nous avons eu du mal à redescendre de ces belles montagnes et sommes restés dans cette histoire si forte. Il a obtenu pour ce film le Prix spécial du Jury et Meilleur scénario du Festival international de Shanghai. Son film *River* (2016) est également remarquable. Ces deux artistes ont eu le privilège d'étudier au *Beijing Film Academy*.



Couverture du Grand Art, aux éditions Le Tripode.



Affiche d'Ala Changso, le dernier film de Sonthar Gyal.

Le dimanche 31 mars, 34 parrains et marraines de l'AET se sont retrouvés **au restaurant Lithang**, ouvert spécialement pour nous, pour découvrir de délicieuses spécialités tibétaines. Merci à toutes et à tous pour l'enthousiasme que vous avez manifesté à l'idée de nous retrouver. Un moment simple, chaleureux et convivial. J'en ai profité pour évoquer très brièvement **l'évolution des femmes tibétaines**. D'abord leur soulèvement le 9 mars 1959 (et en plus le 8 mars est la journée internationale des femmes), mais surtout leur audace ces dix dernières années pour s'imposer en tant qu'écrivaines ou poètes malgré, souvent, leur mise à l'écart dans l'histoire du Tibet. **Tenzin**, jeune Tibétaine, a clôturé cette journée par la lecture de deux poèmes en tibétain.

Sur ma lancée, quatre jours après, je rejoignais Françoise, DR à Limoges pour une superbe semaine de manifestations très réussies.

**Martine Parlarrieu**

## UN MOIS TIBÉTAÏN À LIMOGES

Quand j'ai déposé ma candidature à la fonction de DR, j'avais déjà ce projet pour 2019, année anniversaire – la 60ème – du Soulèvement de Lhassa et du départ en exil du Dalai lama.

Le lieu s'est imposé à moi tout naturellement : la BFM (Bibliothèque Francophone Multimédia), magnifique lieu culturel avec de beaux espaces d'exposition. Le partenariat entre la Délégation AET de la

Haute-Vienne et la BFM fut entériné dès 2015 pour le printemps 2019.

C'est dans la galerie du Jardin d'hiver que l'exposition intitulée **TIBET** s'est tenue, bénéficiant d'un bel éclairage et de la proximité de grandes plantes vertes.

Dix superbes photographies de Katia Buffetrille, tibétologue et ethnologue, présentaient le Tibet d'hier et le Tibet d'aujourd'hui, complétées de photographies regroupées par thème sur sept panneaux présentant la société tibétaine sous divers aspects, ainsi que des paysages. Enfin des Kakemonos expliquaient le Tibet : chronologie, ressources, linguistique, religion...

Les beaux objets du quotidien et du religieux exposés dans des vitrines et cinq tables vitrines ont permis de montrer grâce à des revues de l'époque le Dalai-Lama jeune au Potala, sur la route de l'exil et à son arrivée en Inde le 31 mars 1959.

Deux tables étaient dédiées à deux explorateurs : l'une à Jacques Bacot avec une carte de ses voyages, un carnet de notes et des objets personnels. L'autre à Alexandra David-Néel avec une carte représentant son parcours à pied, en plein hiver, du Yunnan à Lhassa.

Des ouvrages sur le Tibet provenant de la BFM mis à la disposition des lecteurs ont eu un grand succès auprès des jeunes et des adultes.



Tenzin Yangchen lisant des poèmes tibétains (DR 75).



L'affiche de Limoges, avec une photo de Katia Buffetrille (DR 87).



Merci à Katia Buffetrille pour ses magnifiques photos (DR 87).



La vitrine Tibet du libraire... et son reflet (DR 87).



Et début mai, Françoise accueillait aussi Laure Dominique Agniel à son stand AET au Salon Lire à Limoges (DR 87).

La librairie *Page et Plume* avait des livres sur le Tibet à la vente avec une jolie vitrine. À côté de l'exposition aussi, deux conférences de Katia Buffetrille et un film de Gilbert Leroy ont connu un grand succès, plus de 300 personnes étaient présentes. Un village tibétain s'est tenu place Saint Michel, au cœur du centre-ville, avec vente d'artisanat et dégustation de mets tibétains. Malheureusement le froid et la pluie étaient présents ce jour-là.

Quelle conclusion peut-on tirer de ces différentes manifestations ?

Le Tibet, son histoire, sa culture, deviennent de plus en plus illisibles, **mais si on évoque le Tibet, si on l'expose, il attire et intéresse le public.** À Limoges, en cette fin de mois tibétain, j'ai donc envie de dire « mission accomplie ».

Mes remerciements vont à tous ceux qui m'ont aidée à réaliser ce mois tibétain : La ville de Limoges, La BFM, Katia Buffetrille, Jacques Bacot (le petit-fils), Dolkar et *La route du Tibet*, Philippe Thiollier et *L'Asiathèque*, La librairie *Page et Plume*, Monsieur Penin et le cinéma *Grand Écran Ester*, le restaurant *Himalaya*, les marraines et amis...

**Françoiseournède**

## LES CALENDRIERS D'ÉTIENNE TOUJOURS D'ACTUALITÉ

Étienne Chevallier maintient la proposition qu'il nous avait faite l'année dernière, rappelez-vous.

« Depuis quelques années maintenant, et avec l'aide d'Armelle de la DR du Doubs, nous vendons **des calendriers aux couleurs du Tibet.** Cela nous permet de récupérer de l'argent pour l'AET, de faire connaître notre association et parler du Tibet, malheureusement souvent oublié des médias. [...] Je me propose de collecter vos commandes fermes **d'ici le 31 Août.** Pour cela vous n'avez qu'à m'envoyer un email à : **etchevallier@laposte.net.** »

Il l'a fait. Peut-être pas trois cents, mais quand même ! Il nous précisait en février dernier : « **Cent, c'est le nombre de calendriers 2019 que nous avons vendus.** Avec une moyenne de 9 € gagnés par calendrier, cela fait 900 € pour les plus beaux projets soutenus par l'AET. Et c'est autant de personnes que nous avons pu sensibiliser à la cause tibétaine alors que la presse n'en parle presque plus. **Un grand merci à tous les membres de l'AET qui ont participé à ce projet.** Et à l'année prochaine pour battre un nouveau record ! 200 calendriers ! »

À vous de jouer ! C'est l'AET qui le remercie pour son initiative...

## VOUS AUSSI AGISSEZ ET PARTICIPEZ POUR LE TIBET

**Soyez en lien** avec votre délégation régionale ou avec le Siège de Paris, l'union fait la force et permet de mieux saisir certaines opportunités. **Pensez à nous communiquer** articles et photos, nous les publions notamment dans la rubrique *Témoignages de parrains.*

Pour ce numéro, hélas, nous avons eu du mal à trouver des contributions. **Envoyez-nous** avec vos textes des photographies de vos filleuls et des lieux où ils vivent, en format Portrait, car elles se glisseront mieux dans la page. Nous publions par ordre d'arrivée.

### L'AET VICTIME DE DEUX USURPATIONS D'IDENTITÉ

Toutefois ceux qui consultent le site de l'AET ont pu voir sur la page d'accueil quelques lignes en rouge dénonçant un usage moins glorieux et même carrément malhonnête de notre nom et de notre acronyme. Nos pages DR évoquent la personne qui a tenté de tenir un stand sous notre nom à Villeneuve-Loubet. Et Gilbert Leroy a dû aussi porter plainte auprès du commissariat du 11<sup>e</sup> contre une organisation qui proposait sur Internet un emploi dans notre association, pour lequel le Siège recevait des CV de gens abusés par cette **fausse** campagne de recrutement. Par chance une candidate a eu la bonne idée de se renseigner directement et nous a donné les informations en sa possession. Il s'agit d'une des nombreuses « arnaques » qui fleurissent sur certains sites.

### UN GRAND SERVITEUR DU TIBET DISPARU FIN MARS

Moine exemplaire, il a consacré sa vie à la préservation de la culture tibétaine. Nous regretterons son beau sourire et sa bonté agissante. Les Tibétains lui souhaitent « une réincarnation au sein de leur com-

munauté avec la bénédiction de Sa Sainteté le Dalai-Lama ».

**Genla**, comme nous l'appelions tous (*Guen* pour Guéguen, maître, et *La*, marque de respect), était l'un des six responsables tibétains que nous avons voulu honorer lors de notre Fête des Trente ans de l'AET. En effet **le Vénérable Lobsang Tenzin** fut le premier directeur de l'école SOS TCV de Choglamsar au Ladakh, ayant activement contribué à sa fondation avec Jetsun Pema et à la demande de Sa Sainteté. Âgé de 95 ans à sa mort, il avait effectué une carrière particulièrement longue et riche.

Lors de la Fête des 30 ans de l'AET, c'est lui qui avait rendu hommage à notre fondatrice, Annie Sudrat, qu'il avait rencontrée au Ladakh dès 1979. Martine Giraudon lui avait rendu visite en 2016 à Dharamsala où, installé non loin de l'école TCV, il était affectueusement secondé par les siens pour sa retraite. Janine Leroy l'avait aperçu à Choglamsar l'été dernier et il avait été reçu en audience par le Dalai-Lama pour le Losar 2019.

Au revoir, cher Genla.



Genla à la mairie du 11<sup>e</sup>, avec Jetsun Pema et Dolkar.



Genla découvrant le parrainage avec Lhassa, en compagnie de Patrick Bloche.



Genla traduit par Dolkar, lors de l'hommage à Annie Sudrat.



À Dharamsala, la visite à notre précieux Genla.



Un petit tour aux stands pendant les pauses.



Les trois Grâces de la buvette s'appellent Tsering Lhamo, Phunkyti et Dawa Tsomo.



Sur l'écran, le DVD Merci la France qui nous fait chaud au cœur.

## L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AET

Elle s'est déroulée ce **11 mai 2019** dans la Salle des Fêtes de la mairie du 11<sup>e</sup>, décorée pour l'occasion aux couleurs du Tibet. Merci à **François Vauglin et sa municipalité** pour ce prêt gracieux. Merci aussi aux personnels compétents et souriants qui ont présidé à l'accueil dans la salle lors de l'installation du matin. **Gilles Hervier**, représentant du Comité de la Charte était là, ainsi que plusieurs Délégués régionaux, des parrains venus parfois de très loin.

**Gilbert Leroy, président, commente le Rapport moral et le Rapport d'activité, Georges Bordet, trésorier, le Rapport financier.** Veuillez trouver les rapports du Commissaire aux comptes et les Questions diverses ci-dessous. Les quatre pages détachables de notre Essentiel résument l'action et les résultats de l'AET pour l'année 2018.

## Présentation des Rapports du Com-

missaire aux comptes par Marion Bolze.

## RAPPORT GÉNÉRAL

Il certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice.

Par ailleurs, il signale qu'il n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport de gestion du Trésorier et dans les autres documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

## RAPPORT SUR LES CONVENTIONS RÉGLEMENTÉES

Il indique l'absence de convention réglementée au cours de cet exercice.

### Résultat des élections et vote des résolutions

Membres présents ou représentés : 289

Votes exprimés : 289

### Résultat des Votes exprimés

Résolutions	Pour	Contre	Abstention
1. Approbation du rapport moral et rapport d'activité	289		
2. Approbation du rapport financier	289		
3. Affectation du résultat 2018	289		
4. Budget prévisionnel 2019	289		
5. Candidats au Conseil d'administration			
5-1. Christine BONNET	288		1
5-2. Françoise COURNÈDE	288		1
5-3. Xavier KARMA	289		
5-4. Gilbert LEROY	289		
5-5. Emmanuelle MORAND	288		
5-6. Martine PARLARRIEU	289		

## QUESTIONS DIVERSES

### 1. Lorsque Gilbert évoque les villages isolés de la frontière indienne, n'est-il pas possible d'améliorer leurs conditions de vie, avec des panneaux solaires par exemple ?

Ces régions frontalières pauvres et difficiles d'accès dans lesquelles nos parrainages collectifs seront si utiles ne souffrent pas seulement de problèmes d'électricité et de communications. La géographie est certes compliquée avec beaucoup de forêt, parfois impénétrable, et un climat très pluvieux, mais surtout l'Inde ne veut pas trop y investir, car les armées indienne et chinoise, positionnées face à face depuis des décennies, sont sur un pied de guerre latent permanent. Ceci dit, l'Inde fait énormément dans des régions comme le Ladakh et le Zaskar, que vous connaissez pour certains, pour aider à implanter des panneaux solaires, très utiles et prisés. Ces villages isolés et défavorisés dont nous parlons pâtissent donc avant tout de la situation politique.

### 2. Il avait été question du moteur de recherche Lilo à la dernière AG. L'AET en est-elle maintenant bénéficiaire ?

Georges, notre trésorier, avait fait une demande d'inscription dès l'été dernier et Lilo en avait bien accusé réception, mais les délais se sont avérés beaucoup plus longs que prévu, les associations étant très nombreuses à postuler. Au point que l'accès aux candidatures fut un temps fermé. Elisabeth, une marraine, a initié une nouvelle

démarche ; elle a repris contact à titre personnel et la réponse qu'elle a obtenue récemment était beaucoup plus encourageante, suite à des modifications semble-t-il dans l'attribution des « gouttes d'eau », avec une étape intermédiaire, puis une étape publique. Elle nous dira dès que le feu vert sera donné à l'AET, pour que nous le mettions sur le site et notre page Facebook. Un parrain précise que la candidature de *Don et Action pour le Tibet* a bien été agréée quant à elle.

### 3. Peut-on revenir à la question de l'argent de poche évoquée par une marraine tout à l'heure, puisque nous en sommes bien maintenant aux questions diverses ?

A priori les élèves tibétains des écoles où nous intervenons n'ont pas besoin d'argent de poche, l'école prévoyant d'ailleurs de leur en attribuer à chacun un peu chaque mois. Une marraine ajoute même que son grand-père tibétain, en Maison pour personnes âgées (OPH), a reçu pour ses 85 ans une somme supplémentaire assez conséquente pour l'année et que cela valait pour tous ceux qui ont 85 ans et plus. Si un parrain veut faire un don financier pour un enfant particulier, c'est toutefois possible : cette somme, placée sur son compte, peut même s'accumuler, le total lui sera reversé lorsqu'il entrera dans la vie active.



Jeunes correspondantes du TCV Choglamsar au Ladakh.

© Martine Giraudon



© Elyane Le Bleis



© Elyane Le Bleis

Les 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> du Collège de Plozzevet (DR 29) attendent désormais les réponses aux 100 messages qu'ils ont fait parvenir à Choglamsar.



Écoliers et écolières de l'école Sambhota de Chautra.



Écolière de TCVDharamsala avec la marinière de la marraine.



Mais oui, Dolkar, on fait sa lessive le dimanche !

Si l'on veut que cet argent soit en revanche dépensé pour une occasion particulière comme un anniversaire, il faut autoriser le gestionnaire des comptes à donner cette somme à réception et bien préciser les raisons de l'envoi de cet argent.

#### 4. Le problème des Tibétains réfugiés au Népal n'ayant pas de papiers, évoqué lors des AG précédentes, a-t-il évolué ?

L'emprise de la Chine sur ce pays est très lente, elle a tout son temps et sait très bien ce qu'elle doit faire. Le niveau de pression a baissé ces derniers temps, car politiquement parlant, le grand sujet sur le plan international, ce sont les routes de la soie et l'une de ces routes de la soie passe bien sûr par l'axe Tibet-Népal-Inde. Il est donc nécessaire d'entretenir de bonnes relations avec le Népal, où il n'y a plus les mêmes tensions, pour le moment. La Chine a aussi besoin d'un réseau ferroviaire en Inde lui permettant d'aller rejoindre les grands ports pour satisfaire ses propres visées économiques. Avec la Mandchourie, le Tibet, les terres des Ouïghours, la Chine, au prix d'une pollution effrénée du Fleuve jaune, possède ces *terres rares* qu'on trouve dans nos objets connectés, qu'on aura dans les batteries de voitures électriques peut-être deux fois pires que les voitures thermiques. Si on élargit le point de vue, on s'aperçoit que deux pensées s'affrontent : la pensée bouddhiste qui prône le respect de toute forme de vie, humaine, animale, végétale, minérale et donc des ressources de la terre et une

vision orientée vers le profit à court terme, fondée sur l'hyperproduction et la surconsommation. S'il faut changer le monde, comment le faire autrement qu'individuellement et avec détermination ?

Martine Giraudon

#### SUR VOTRE AGENDA, LE TIBET À L'HONNEUR EN JUIN ET JUILLET 2019

- Le site de l'AET vous donnera toutes les informations concernant le **19<sup>e</sup> Festival du Tibet et des Himalayas**, si riche et chaleureux. Il se déroulera le **week-end des 15 et 16 juin**.

- Cette année, l'AET envisage aussi un stand, à confirmer, au **Salon de la Culture Tibétaine**, autour de l'anniversaire de Sa Sainteté, les **5-6-7 juillet**.

**Le tout à Paris, à la Pagode de Vincennes.**

#### N'OUBLIONS PAS LES CAMPAGNES DE L'AET

Permanentées et lancées déjà il y a plusieurs années en faveur des Tibétains réfugiés les plus fragiles, elles concernent les jeunes handicapés de la Ngoenga school, les Personnes âgées rassemblées lorsque l'âge est venu dans des Maisons adaptées, gérées par le *Department of Home* du Gouvernement en exil et pour finir, les écoliers ou les étudiants tibétains en Inde et au Népal, lorsque le montant du parrainage, insuffisant, doit être compensé.

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

## RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

### Validation de deux transferts sur fonds dédiés (Inde)

Le Conseil d'administration du mercredi 27 mars 2019 a voté deux envois de fonds collectés dans le cadre de nos Campagnes permanentes : **5 000 €** pour les écoliers handicapés de la Ngøenga School près de Dehradun, ainsi que **1 000 €** pour l'Université de Bangalore, en Inde du sud.

### Un envoi en urgence pour les nomades du Ladakh (Inde)

Ce même CA du 27 mars a été contacté pour aider les nomades tibétains du Jangthang ladakhi et nous avons transféré une participation de **20 000 €** pour qu'ils puissent reconstituer leur cheptel et compenser les biens perdus. Un hiver rigoureux et de récentes chutes de neige particulièrement violentes leur ont fait subir d'énormes pertes dans leurs troupeaux de yacks, chèvres et moutons.

### Réparation du toit d'un auditorium d'école TCV (Inde)

Le CA du 27 mars 2019 a également validé l'envoi de **6 000 €** pour réparer le toit de l'auditorium de la section Junior du TCV de Bir-Suja, rien n'ayant été fait depuis vingt ans, alors que la mousson est très forte dans cette région. Il est uti-

lisé presque quotidiennement par près de 400 élèves et un peu plus de trente enseignants.

### Restauration de réseau électrique à Upper TCV (Inde)

Le Conseil d'administration a voté ce 27 mars encore un transfert de **10 000 €** afin d'assurer le renouvellement et la réparation de câbles et de poteaux électriques sur la colline où s'égaïlle le Village d'enfants tibétains de Dharamsala. Ces travaux nécessaires concernent 1514 élèves, 262 personnels et 150 résidents !

### Envoi d'aide urgente aux Tibétains d'Itanagar (Inde)

Dix-neuf boutiques tenues par des commerçants tibétains de cette localité située en Arunachal Pradesh (un état frontalier très isolé) ont été brûlées et pillées au cours d'une émeute spectaculaire le 22 février dernier. Le Conseil d'administration a été sollicité pour aider les boutiquiers tibétains qui ont tout perdu, nous avons débloqué une aide de **20 000 €**. Seize familles tibétaines sont affectées par cet accident déplorable.



Poteau électrique à réparer à Upper TCV de Dharamsala !

© Bureaux tibétains



Boutiques en détresse à Itanagar.

© Bureaux tibétains



© Bureaux tibétains



© Bureaux tibétains

Merci à l'AET de la part des 46 Personnes âgées et de l'Association des 9 femmes de l'Association des Femmes Tibétaines qui s'occupent d'eux à Katmandou.

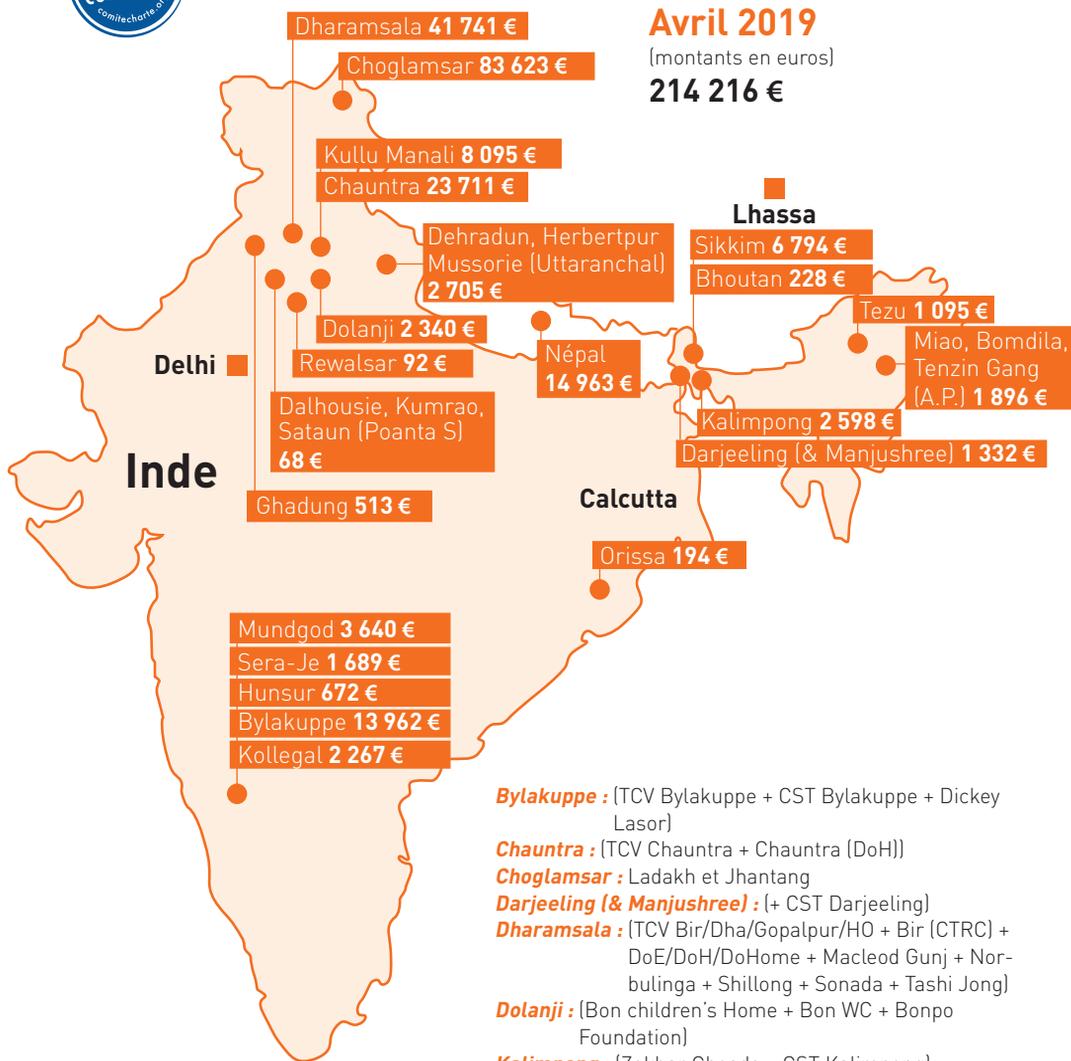
# Les transferts de parrainages en Inde et au Népal



**Avril 2019**

(montants en euros)

**214 216 €**



**Bylakuppe** : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

**Chauntra** : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

**Choglamsar** : Ladakh et Jhantang

**Darjeeling (& Manjushree)** : (+ CST Darjeeling)

**Dharamsala** : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

**Dolanji** : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

**Kalimpong** : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

**Kollegal** : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

**Kullu Manali** : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

**Mundgod** : (Mundgod + Drepung Monastery)

**Népal** : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

**Rewalsar** : (Drigung + Holy Cave)

**Sikkim** : (Ravangla + Gangtok)

## L'ESSENTIEL 2018



4 passage Lisa, 75011 PARIS – Tél. : 01 55 28 30 90

f - [www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org) – [aide-enfance-tibetaine@orange.fr](mailto:aide-enfance-tibetaine@orange.fr)

Association loi de 1901, membre de la Voix De l'Enfant,  
placée sous la bienveillance de Sa Sainteté le Dalaï-Lama

Association créée en 1981 par Annie Sudrat, l'AET œuvre ainsi essentiellement dans deux domaines :

- 1- Le parrainage permettant la scolarisation des enfants et le soutien des personnes âgées sans ressources.
- 2- Le financement de projets d'aide et de développement bénéficiant à la collectivité.

## NÉPAL

L'instabilité politique générale du pays, l'élévation du coût de la vie mais aussi la lente et continue prise en main de la Chine sur le Népal rendent la situation des réfugiés tibétains au Népal de plus en plus difficile.

Le prix de la scolarité est devenu très élevé et pose un vrai problème aux familles tibétaines et à l'AET.

## FRANCE

Baisse lente mais continue des parrainages. La Chine contrôle toutes les informations concernant le Tibet et trop peu d'informations arrivent jusqu'à nous. Ce silence pesant rend la cause tibétaine inaudible.

Parrains, Donateurs, Délégués Régionaux, Administrateurs, tous restent mobilisés. L'action de l'AET est essentiellement basée en Inde, là où vit le plus grand nombre de réfugiés tibétains, autour du Dalai Lama. Ils représentent environ 3% de l'ensemble des Tibétains et vivent dans un pays libre, l'Inde.

Notre but reste constant : aider ces réfugiés à vivre dans leur culture, à transmettre leur philosophie basée sur le respect de l'être vivant et l'équilibre du monde.

À Paris, l'AET s'appuie sur le travail de deux salariés à temps plein et d'une salariée à temps partiel, aidés par la présence régulière de bénévoles, membres ou non du Conseil d'Administration.

En régions, 20 délégués régionaux s'évertuent à faire connaître par des actions la cause que nous défendons.

- L'AET retient 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- L'AET ne prend aucun frais pour le contrôle des fonds envoyés en Inde et au Népal grâce aux bénévoles et aux membres du Conseil d'Administration qui s'y déplacent régulièrement à leurs propres frais.

## PRINCIPALES ACTIONS EN 2018 :

Les actions de l'AET sont menées en accord avec les orientations de l'Administration Centrale Tibétaine. Un contrat de partenariat lie celle-ci avec 4 ONG tibétaines légalement enregistrées, trois en Inde :

- le CTRC – Central Tibetan Relief Committee
- le TCV – Tibetan Children's Village
- le TCEWF – Tibetan Children's Educational & Welfare Fund

et une au Népal :

- le SLF – Snow Lion Foundation.

## Dans le cadre des parrainages pour la scolarisation des enfants, des étudiants et le soutien aux personnes âgées

- Nombre de parrainages au 31 décembre 2018 : **2 646**
- Nombre de parrains au 31 décembre 2018 : **2 259**
- Montant des transferts : **713 610** euros

*Sur les 2 259 parrains parrainant 2 646 enfants, étudiants et personnes âgées, mémoire vive de la culture tibétaine, notons que*

- 1 546 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 444 entre 5 et 10 ans et 165 entre 2 et 5 ans.
- Les enfants parrainés sont au nombre de 1 820, les étudiants 166 et les personnes âgées 447. Le solde représente des parrainages de collectivités.
- En termes de répartition géographique, l'Inde compte 2 463 parrainages, le Népal 183 et le Bhoutan 4.

## Dans le cadre des actions autres que le parrainage

Le montant des transferts pour le financement des projets s'élève à **177 161 €** grâce à la générosité des donateurs et grâce au financement sur fonds propres de l'association à hauteur de 19 000 €.

Le détail de tous les projets est publié au fur et à mesure de leur réalisation sur le site internet de l'association [www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org) rubrique 'communications' et dans notre revue quadrimestrielle, *Tashi Delek*.

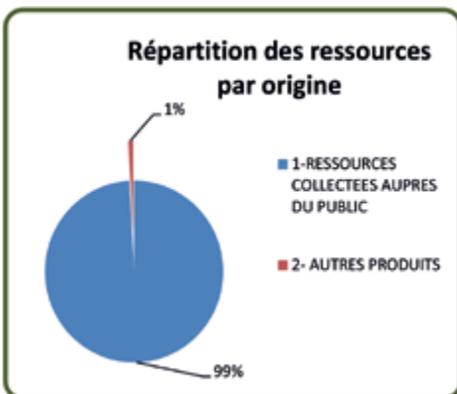
## TABLEAU DES EMPLOIS ET DES RESSOURCES 2018

EMPLOIS	Montant
1- MISSIONS SOCIALES	890 771
2- FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS	116 353
3- FRAIS DE FONCTIONNEMENT	52 794
<b>TOTAL DES EMPLOIS</b>	<b>1 059 918</b>
EXCÉDENT DE RESSOURCES	1 621
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>1 061 539</b>
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	85 717

RESSOURCES	Montant
1- RESSOURCES COLLECTÉES AUPRÈS DU PUBLIC	1 195 414
2- AUTRES PRODUITS	9 352
<b>1- TOTAL DES RESSOURCES</b>	<b>1 204 766</b>
VARIATION DES FONDS DÉDIÉS COLLECTÉS	- 143 227
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	<b>1 061 539</b>
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	85 717

84 % des Emplois sont affectés aux missions sociales

99 % des Ressources ont été collectées auprès du public



Dans le cadre des missions sociales affectées au profit des réfugiés tibétains en Inde et au Népal :

➔ 713 610 € ont été transférés pour des parrainages.

➔ 177 161 € ont été transférés pour des projets.

*Ces financements sont effectués, pour l'essentiel, dans le cadre de conventions établies avec quatre associations tibétaines, trois en Inde et une au Népal.*

Les frais de recherche de fonds (11 %) comprennent d'une part les frais inhérents à la recherche des dons et des parrainages dans le cadre du site internet, du journal de l'association, des manifestations et des ventes d'arti-

sanat et d'autre part les frais de traitement des encaissements et de contact avec les parrains et les donateurs.

Les frais de fonctionnement (5 %) comprennent les amortissements, les frais relatifs aux locaux et à la gestion de l'association.

Les ressources collectées auprès du public représentent 99 % du total des ressources. Elles comprennent :

➔ 1 169 172 € de parrainages et de dons

➔ 26 242 € pour les manifestations et les ventes d'artisanat.

## BILAN 2018 SIMPLIFIÉ

en euros

ACTIF	31/12/18	31/12/17	PASSIF	31/12/18	31/12/17
<b>Actif immobilisé</b>			<b>Capitaux Propres</b>		
Immobilisations corporelles	122 586	130 647	Report à nouveau créditeur	330 055	331 184
			Résultat de l'exercice	1 621	- 1 129
<b>Actif circulant</b>			<b>Fonds Propres</b>	<b>331 676</b>	<b>330 055</b>
Stock marchandises	18 653	17 751	Provision pour risques	12 195	10 427
Comptes financiers	1 055 312	925 191	Fonds dédiés	585 630	442 403
Charges constatées d'avance			Dettes (fournisseurs, fiscales & sociales)	20 794	27 134
			Charges à payer	246 256	263 571
			Produits constatés d'avance		
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>1 196 551</b>	<b>1 073 590</b>	<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>1 196 551</b>	<b>1 073 590</b>

Le montant total du bilan au 31 décembre 2018 s'élève à **1 196 551 €** contre 1 073 590 € pour l'exercice 2017.

À l'**actif**, cette variation provient pour l'essentiel :

- ✓ au niveau des valeurs immobilisées (- 8 061 €) : amortissements de l'exercice,
- ✓ d'une augmentation (+ 130 121 €) des valeurs réalisables et disponibles due à un don important reçu en fin d'année.

Au **passif** :

- ✓ le report à nouveau positif est de 330 055 €,
- ✓ la provision pour risques est de 12 195 €,
- ✓ le résultat négatif de l'exercice 2018 de + 1 621 € est en attente d'affectation,
- ✓ les fonds dédiés sont en hausse de 143 227 €,
- ✓ les dettes fournisseurs, fiscales et sociales pour 20 794 € (- 6 340 €),
- ✓ les charges à payer pour 246 256 € concernent essentiellement les parrainages de décembre 2018 restant à transférer.

Toutes les informations de ce document proviennent des rapports présentés à l'Assemblée générale.

Un grand Merci à Jean-Luc Klein, parrain AET, qui conçoit bénévolement, depuis huit ans maintenant, la maquette de notre Essentiel.

## DE LA PLACE TIANANMEN À LA CAUSE TIBÉTAINE

Comment l'idée d'aider le Tibet nous vient-elle ? Et celle de parrainer ? Parfois ce peuvent être des rencontres et un incroyable concours de circonstances. **Ainsi il y a trente ans, le 04 juin 1989**, se déroulait l'horrible massacre de Tiananmen, pour cette fois retransmis par les télévisions du monde entier. Et moi, c'est ce massacre qui a été le déclencheur, ce sont les Chinois qui m'ont guidée vers les Tibétains...

Grâce à des amis et une énorme part de hasard, j'avais pris l'habitude les années précédentes de me rendre en Chine chaque été, pleine de curiosité pour cette langue non alphabétique et un peuple tellement différent de tout ce que je connaissais. Je suivais donc des cours dans une université, généralement à Pékin, avec un statut d'étudiante étrangère et je me débrouillais fort bien. À l'époque j'étais très naïve, pas vraiment ignorante, mais estimant que la Chine d'après la révolution culturelle *soufflait* enfin et entraînait dans une ère nouvelle et pleine de promesses. À l'époque, séchant les cours de calligraphie de l'après-midi, je passais des heures sur ma bicyclette de location à me faufiler partout, car helléniste aimant la liberté, je pratiquais depuis longtemps les enseignements de *L'été grec* de Jacques Lacarrière, nez au vent et pied vaillant. J'ai des tas de souvenirs joyeux et affectueux de Chinois adorables.

Lorsque j'ai appris les événements du 04 juin 1989, j'ai pleuré et passé une nuit blanche à écrire à mes amis chinois, faisant bien attention à mes mots, comme toujours dans ce genre de pays. Et en juillet, j'étais de retour, cette fois interdite de bicyclette sur la place qu'il fallait nettoyer de son sang et des impacts de balles. À l'université, les étudiants étrangers étaient une poignée et pour la première fois, je me retrouvais seule touriste à la Cité Interdite. Je me suis intégrée à un groupe de très joyeux et intelligents jeunes Congolais. Et j'ai compris alors à quel point les Chinois pouvaient se montrer racistes, pauvres Tibétains... Une atmosphère particulière de sidération pesait sur tout, d'impalpable effroi, demander un renseignement devenait difficile et je me sentais repérée, suivie au moins du regard.

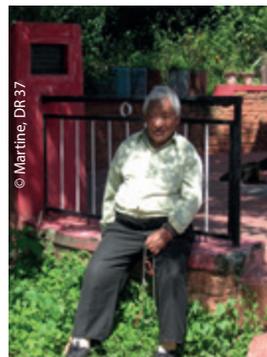
Mes amis chinois, des intellectuels, avaient cependant le courage de me rendre visite et de m'inviter, mais il fallait décliner son identité et déposer ses papiers. On m'a confirmé l'année suivante lors de conversations discrètes l'obligation de rédiger son autocritique, voire payer au gouvernement la balle du fusillé. La nuit, quelle étrange sensation à parcourir les rues sur sa bicyclette, tant il y avait de convois militaires !



*Cheme, ma première filleule et sa petite dernière, Tsewang.*



*Nées en Inde, Palmo et Lhamo, écolières à Dharamsala.*



*Mon cher grand-père, né au Tibet et que je parraine depuis 1996.*

# Aller à la Rencontre de nos filleuls



*Lui, je ne dirai jamais son nom, il est retourné au Tibet.*



*La maman de Dolma était nonne au Tibet. Soignée en Suisse, elle a pu faire venir sa fille avec elle.*



*Tsultrim est devenu cuisinier et il ne rentrera jamais au Tibet.*

Il y a donc trente ans, lorsque je suis sortie de Roissy, mes yeux cherchaient encore le parasol à rayures qui abritait les jeunes soldats avec leur mitraillette à chaque carrefour, apparemment imprimé sur ma rétine à mon insu ! Puisque la Chine n'allait vraiment pas bien, moi qui avais beaucoup lu dans ma jeunesse Alexandra David-Néel, je me suis dit qu'il fallait aller voir au Tibet. Et comme il n'était pas permis de partir seule là-bas, je me suis résolue à rejoindre un groupe de trekkers pour du moins côtoyer les vrais gens. Et je suis juste tombée en amour, pour les Tibétains, pour l'Himalaya.

J'y suis allée deux années d'affilée, jouant ensuite l'étudiante côté chinois. La seconde année, j'avais dans la poche un petit guide de conversation tibétaine. Avec au dos les coordonnées de l'AET sur un autocollant, ô dieu des hasards ! Je bénis encore la triste place Tiananmen pour la décision que j'ai prise.

**Martine, de la DR 37**

## PETITES MADELEINES TIBÉTAINES

Dans le *Tashi Delek* de mars 2016, nous avons publié des souvenirs de parrains qui avaient envoyé texte et photo pour un livre réalisé à l'occasion d'une manifestation de la Délégation régionale du Doubs. Après **Gisèle, Annie et Christine**, voici deux autres témoignages...

**Pierre et Rinchen Dolma**

C'est une fille ! Elle est arrivée

début 2012... à trois ans.

L'aventure a commencé à Morteau. C'était une exposition sur le Tibet, avec vente d'objets en provenance de là-bas. Armelle et Patrick étaient là, simples et vrais, qui parlaient et donnaient des explications sur le Tibet et les Tibétains, avec au cœur cette petite flamme qui éclairait leurs propos et qui fait qu'on écoute.

Curieusement les pierres en provenance du Tibet rayonnaient d'une énergie qui me faisait du bien. J'offris à ma compagne un bracelet apaisant qu'elle aime à porter. Et puis il y avait les sons. Ces bols et ces cymbales dont les timbres sonores vous déchirent les méninges et qui vous rappellent que l'essentiel... est peut-être ailleurs. Et ce grand bol de soixante six centimètres dans lequel on monte et que quelqu'un frappe... Les sons qu'il émet vous pénètrent, vous transportent, chantent en vous faisant du bien.

Et puis, et puis... on me proposa d'apporter ma contribution pour sauver une culture, et aimer un enfant de là-bas, pour moins d'un euro par jour. Mal à l'aise dans un pays où l'expression des valeurs essentielles est trop souvent subordonnée à l'argent, c'était une aubaine. J'allais pouvoir aider quelqu'un, un pays, une culture, riches de valeurs vraies, pour moins d'un euro par jour. En 2012, je suis allé au Ladakh, voir, découvrir, sentir un environnement, des gens pauvres au cœur riche.

Le voyage était préparé – merci Armelle et Patrick – et j'ai pu voir l'école du TCV et rencontrer les parents de **Rinchen Dolma** chez eux, avec elle, accompagné du directeur de l'école et de la présidente de l'AET qui traduisait.

Toute une aventure quand on ne parle ni anglais ni tibétain. Cadeaux, émotion, bonheur. On nous offrit un excellent repas tibétain. Tenzin Rabten (le directeur) prit des photos. On expliqua à la petite ce qui se passait et au bout d'un moment, un peu effarouchée, elle vint vers moi. C'était beau, c'était grandiose. Côté cœur, on ne rentre pas indemne d'une telle aventure. Rinchen Dolma va à l'école et apprend. Alors je retourne à l'école moi aussi. Ben oui, quand je la verrai pour ses vingt ans, on aura sûrement des choses à se dire ... en anglais. Merci Armelle et Patrick pour cette merveilleuse aventure.

### Pierre, de la DR 25

#### Marie-France, Gaby et Tenzin

Une exposition de l'AET à Pontarlier, la rencontre avec des parrains heureux et nous voici embarqués dans l'aventure. Notre première filleule, **Lhamo Tsering**, était étudiante à Dharamsala : nous l'avions choisie, car elle faisait partie d'une fratrie et nous pensions qu'elle pourrait à son tour les aider. Peu de temps après, nous avons reçu un courrier désespéré qui disait qu'elle avait raté ses examens : elle se sentait « nulle » !

Nous avons tenté de lui remonter le moral en lui démontrant qu'il

n'y avait pas de sot métier et je crois qu'elle a été convaincue. Elle a changé de voie et en peu de temps a obtenu un diplôme dans le commerce. Elle a trouvé du travail et de ce fait n'a plus eu besoin de notre parrainage. Nous avons correspondu trop peu de temps pour créer de véritables liens et nous l'avons regretté.

Quand il s'est agi de choisir un autre filleul, nous avons décidé de choisir un jeune enfant et au Népal, car nous aurions, grâce à des amis, la possibilité d'aller là-bas pour le rencontrer et c'est ce que nous avons fait. Nous avons eu la joie de rencontrer **Tenzin** et sa famille, avec sa grand-mère et le petit Thupten, né entre-temps. Nous avons visité son école, été invités dans sa maison. Ainsi nous pouvons l'imaginer dans ses activités quotidiennes et même si nous n'écrivons pas très souvent, il s'est créé un lien qui nous relie malgré la distance et je ressens encore l'émotion de la maman de Tenzin nous étreignant au moment de notre départ.

Nous savons qu'ils n'ont pas été touchés par le séisme, mais que la vie est difficile pour eux malgré tout. Le dernier courrier disait que Tenzin n'avait pas réussi ses examens, vu les conditions de scolarisation. Nous espérons bien retourner le voir l'année prochaine.

### Marie-France, de la DR 25



Rinchen Dolma avec Pierre, son parrain français.



Gaby, Tenzin et Marie-France.

**Plus de 150 Tibétains se sont immolés par le feu au Tibet depuis 2009** dans le silence assourdissant de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays reste compliqué, tandis que la pression s'exacerbe toujours sur les habitants des trois provinces du Tibet historique. Voilà **60 ans** que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **70 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : [www.tibetan.fr](http://www.tibetan.fr) et [www.tibet.fr](http://www.tibet.fr) (en français), ainsi que [www.phayul.com](http://www.phayul.com), [www.tchrd.org](http://www.tchrd.org) et [www.tibet.net](http://www.tibet.net) (en anglais).

### TROIS DESTINS TIBÉTAINS

À l'université de Toronto, **Cheme Lhamo**, une étudiante de 4<sup>e</sup> année en neurosciences et psychologie, a remporté cette année l'élection au poste de Présidente du SCSU (*Scarborough Campus Student Union*), assurément pour son dynamisme et son charisme. Mais la jeune femme est tibétaine ! Aussi un groupe d'étudiants chinois a-t-il dénoncé sa candidature pour « atteinte à la souveraineté de la Chine », *dixit* l'une d'entre eux, et lancé une pétition pour contester l'élection qui a recueilli 8433 signatures, sans parler des habituelles insultes et menaces sur les réseaux. En vain. Côté indien, à une biennale de la photo se déroulant à Chennai, ce 23 février, un réfugié entré comme photojournaliste à l'*Indian Express* en 2006, **Tashi Tobgyal**, a reçu une nouvelle récompense de 15 lakhs (1 million 500 000 roupies) en remportant le prix *Photo de l'Année* pour un magnifique cliché de Joney, un égoutier de 21 ans. Il a un blog, *The Shutter Speed Journal*. Mais en Chine, à Chengdu, **Pema Wangchen**, est mort fin avril à 31 ans des suites des tortures et violences subies en prison : pour le Losar 2016, il avait chanté en public l'hymne national tibétain et posté la vidéo sur WeChat. Détenu quinze jours, il était rentré dans un état perdu. Il avait

séjourné en Inde entre 2000 et 2002. Ce jeune ayant osé s'exprimer n'est qu'un exemple parmi d'autres.

### MENTIR POUR TENIR

Le 10 mars à Paris, une marraine a été interpellée place Saint-François-Xavier par un jeune Asiatique lui demandant ce que signifiaient « tous ces drapeaux et ces slogans ». Il s'est exclamé ensuite que le Tibet appartenait à la Chine « depuis plus de mille ans » et que cette dernière était venue délivrer « les serfs tibétains » en 1949. Car depuis 2009 la Chine commémore le 28 mars la *Journée d'émancipation des serfs au Tibet* ! Savoir s'il n'y avait pas des « serfs » côté chinois à l'époque ou si l'effacement de la mémoire et la surveillance numérique ne sont pas devenus une autre servitude relève des questions dérangeantes. Une propagande, suractivée dans le monde, vante une réussite économique dont la valeur n'est pas interrogée via radio, journaux (un emplacement pour un article s'achète en toute langue) et surtout une pléthore de sites comme [french.china.org](http://french.china.org) et tant d'autres du même acabit. Mais le mensonge, la névrose, le déni des erreurs et des fautes, pareils à un funeste cancer, ont un goût amer et ne rendent guère heureux dans un monde à la dérive.

## XUE-XI JINPING

4 mai 1919, 4 juin 1989, quels printemps à venir pour les jeunes intellectuels de Chine, pour les étudiants de Taïwan et ceux de Hong Kong ? Ce 1<sup>er</sup> mai 2019, sur France Culture, Mélanie Chalandon présentait dans l'émission *Cultures Monde* de 11h, très facile à écouter en différé, des interventions éclairantes sur le « lavage de cerveau » (*xuexi* signifie en mandarin *étudier*, d'où le jeu de mots cité ci-dessus) auquel le pouvoir a soumis des générations de Chinois qu'il faut plaindre et aider plus que condamner. Alors que le Tibet est à certaines dates fermé aux voyageurs étrangers afin de les soi-disant protéger, que le nombre des goulags à la chinoise augmente à l'ouest, le Président à vie de la Chine était en visite officielle à Paris lundi 25 mars. Tibétains et Ouïghours réfugiés ont manifesté, continuant d'appeler à la raison et au dialogue. Et le 17 avril le Parlement européen actait une proposition de résolution commune (2019/2690/RSP) « Sur la Chine, notamment la situation des minorités religieuses et ethniques ». La Chine irait sûrement mieux si lesdites minorités étaient autorisées à être elles-mêmes !

## IDÉES COURTES ET LANGUE DE BOIS

Le regain des séances d'éducation à la seule pensée autorisée, la surveillance de toute pensée à travers ses moyens d'expression, l'oppression exercée sur la liberté de penser religieuse soulignent un désir d'hégémonie politique maladif. Tenter d'effacer langue, religion, culture pour étouffer un peuple et ses valeurs n'est-il pas une folie, qu'il s'agisse des Tibétains, des Ouïghours

ou des Chinois refusant le mensonge ? Pourquoi les Chinois, humiliés dans le passé par l'arrogance des puissants occidentaux de l'époque, devraient-ils pécher par arrogance à leur tour ? De jeunes Tibétains éduqués, mus par un juste ressentiment, dénoncent les traitements inéquitables en matière de recrutement dans les administrations sur leur propre territoire, bien qu'ils aient les diplômes requis. Un certain **Sonam** à Langzhou a été jeté en prison en avril pour avoir diffusé un essai critique développant cette question essentielle.

## L'ANNIVERSAIRE DU PANCHEN LAMA

Sur le site de l'Administration centrale tibétaine (CTA) était posté ce 25 avril une émouvante projection du visage qu'aurait le 11<sup>e</sup> Panchen Lama, certes pas celui intronisé par le gouvernement chinois (bien qu'athée), mais celui reconnu par le Dalaï-Lama, kidnappé avec ses parents. **Gedhun Choekyi Nyima** aurait trente ans cette année. L'œuvre est due à Tim Widdien, artiste anglais spécialisé dans la recherche des disparus et victimes d'enlèvement. Un reportage de la BBC est visible sur le lien <https://timwiddien.co.uk/media>. La diaspora tibétaine commémore son anniversaire depuis sa disparition à l'âge de 6 ans. Au Tibet, trois amis d'une vingtaine d'années, jockeys réputés dans le Kham, ont été arrêtés fin avril, accusés d'avoir commémoré cet anniversaire. **Wangchen**, torturé, est condamné à 4 ans et demi de prison, **Lobsang** et **Younten** à une forte amende et 6 mois de rééducation politique, une tante à 1 an et 3 mois pour avoir diffusé l'information.

# Des Délégués déterminés dans leur action

Nos valeureux Délégués ne ménagent pas leurs efforts pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet engagement, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter le site AET, régulièrement mis à jour, et notre page **Facebook**.



La belle affiche de la 5<sup>e</sup> Journée du Tibet à Villeneuve-Loubet (DR 06).



Le stand de Martine avec son exposition-photos (DR 06).

## MERCI À CEUX QUI NOUS QUITTENT !

Le Bilan dans les DR est terminé. Comme nous vous l'avions annoncé, l'AET a cette année estimé qu'il ne fallait pas trop insister auprès des Délégués qui, pour raisons familiales, professionnelles, personnelles, ressentait un essoufflement : devenir délégué ne condamne pas à une activité perpétuelle et peut-être que des vocations nouvelles émergeront pour les remplacer. Ainsi, trois Délégués régionaux n'ont pas souhaité renouveler leur engagement pour 2019, nous leur avons envoyé bien sûr un petit mot de remerciement. **Merci donc à Colette Defrancq** (DR Marne), **Virginie Le Tarnec** (DR Morbihan) et **Christophe Popineau** (DR Nord-Pas-de-Calais) pour le temps qu'ils ont consacré à faire le lien avec les parrains et marraines de leur région et organiser des manifestations destinées à parler du Tibet et le rendre moins invisible, notre précieuse mission à tous.

## DES RÉSULTATS ENCORE ENCOURAGEANTS...

La période n'est pas facile et le

mérite de nos Délégués n'en est que plus remarquable lorsqu'ils trouvent le moyen de tenir un stand ou d'organiser une manifestation, au prix d'énormes efforts personnels, aidés ou non de parrains et marraines. Quelques chiffres ont été donnés à l'AG : outre les parrainages qu'ils arrivent à susciter, ils ont vendu pour **8 025 €** d'artisanat AET et collecté **10 235 €** en 2018. Le tout finance des projets et au global, le montant est équivalent à celui de l'année dernière. N'hésitez pas à les soutenir, leurs coordonnées sont page 27 : mais attention, trois Délégués nous ont informé de modifications, les **DR Bouches-du-Rhône, Loire et Vienne**.

## UNE EXPÉRIENCE PEU ORDINAIRE À VILLENEUVE LOUBET (DR 06)

**Martine Chebat** tient un superbe stand chaque année dans cette commune. Pour la cinquième édition de sa *Journée Tibet Libre*, la municipalité commémorait le 60<sup>e</sup> Anniversaire du Massacre de Lhassa avec son Village d'associations le dimanche 10 mars et de nombreuses activités selon un très riche programme, comme toujours aisément consultable sur le site de l'AET dès qu'il est finalisé.

Martine était ravie : « L'AET a présenté une exposition de photographies qui a permis de beaucoup échanger avec le public et l'artisanat tibétain a bien marché. Avec des parrains nous étions une équipe soudée sur le stand 23. »

Une équipe *soudée* ? Le stand 23 ? Eh oui ! Car elle avait bien besoin de soutien... Là où se trouvait l'AET l'année dernière, il y avait une autre *Association Aide à l'Enfance Tibétaine (AET)* et « il y avait sur le stand un homme et une femme qui aux dires d'une responsable de la municipalité a été très agressive et odieuse avec elle le matin de l'événement. Le flyer qui était distribué sur ce stand a été seulement corrigé en début de journée, ainsi que le panneau d'affichage central en *Aide aux Enfants Tibétains* », malgré l'intervention de Gilbert depuis Paris pour dénoncer l'**usurpation d'identité**. Sans parler du « tract peu compréhensible et mal rédigé et avec des fautes » propre à jeter le discrédit sur l'AET, ni de la possibilité de susciter des dons en se faisant passer pour notre honnête association ! La dame s'était inscrite comme écrivain venu dédicacer ses livres et une affichette précisait « Auteur sur le stand, 30% des bénéfices de la vente des livres sont reversés aux enfants réfugiés du Tibet ». Les parrains ont fait des photos. Elle était là en 2018 sous l'appellation *Tibetan Children's Association (TCA)* et Martine se demandait déjà ce qu'elle écrivait comme livre !

Les délégués ont bien sûr été avertis et invités à la vigilance.

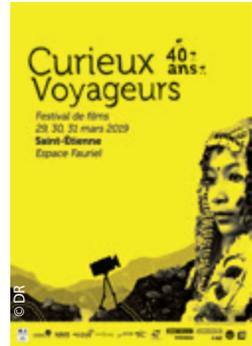
## LAET AU FESTIVAL CURIEUX VOYAGEURS DE SAINT-ÉTIENNE (DR 42-43)

Nous avons revu avec plaisir deux représentants de la Délégation de la Loire, **Marie-Rose Baboin** et **Roger Charret**, le 10 mars au Trocadéro, venus pour les 60 ans. Quant à la 40<sup>e</sup> édition du fameux Festival du documentaire qui draine des milliers de visiteurs, la Délégation de la Loire y participait les 30 et 31 mars (programme sur notre site).

**Francisque Petit** était content de ce « très bon moment de convivialité entre les personnes qui tenaient le stand. Beaucoup de gens nous ont approchés, il y a eu beaucoup, beaucoup de contacts, des tracts de l'AET ont été distribués (seront-ils suivis d'effet, on verra). La recette a été moindre que celle de l'an dernier, mais il y avait comme toujours énormément d'associations représentées et donc de la concurrence, surtout avec le Népal qui avait un grand stand juste en face de celui de l'AET ! » Pas grave, Francisque, l'important, c'est d'être là.

## UN PRINTEMPS TIBÉTAÏN À LIMOGES (DR 87)

**Françoise Cournède** a effectué un énorme travail pour faire rayonner le Tibet tout ce printemps dans la capitale limousine. La galerie du Jardin d'hiver de la Bibliothèque de la BFM a en effet accueilli son exposition **tout un mois**, du 27 mars au 29 avril.



Affiche du Festival Curieux Voyageurs 2019 (DR 42-43).



Une des vitrines de l'exposition à la BFM de Limoges (DR 87).

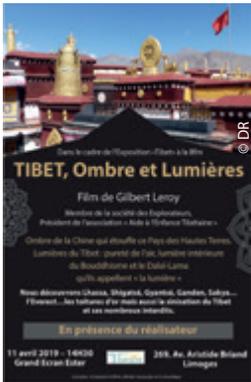


Photos de Katia Buffetrille dans les feuillages de la BFM (DR 87).

# Des Délégués déterminés dans leur action



De très belles photos de Katia Buffetrille (DR 87).



L'affiche du film projeté au Cinéma Grand Ester (DR 87).



Lire à Limoges... Merci à Laure Dominique Agniel! (DR 87).

Bien mise en valeur dans ce cadre lumineux, à côté des plantes vertes, les visiteurs l'ont trouvée magnifique (voir le diaporama réalisé par la BFM sur le site de l'AET), offrant aux regards beaux objets traditionnels prêtés par des amis du Tibet, dont la famille du tibétologue Jacques Bacot (1877-1965), splendides photographies de Katia Buffetrille, ainsi que divers documents et grands kakemonos évoquant les aspects essentiels de la civilisation tibétaine, qui ont demandé pas mal de recherches. Françoise avait aussi prévu sur la très jolie Place Saint-Michel des stands d'artisanat et de dégustation le samedi 30 mars. Hélas la préfecture en a interdit la tenue du fait des nombreuses manifestations du jour et ils ont été reportés au 6 avril, où il faisait bien moins beau. Les deux conférences de Katia Buffetrille les 5 et 6 avril ont fait salle comble dans l'auditorium de la BFM, refusant du monde, sur *Le Tibet d'hier et d'aujourd'hui* le vendredi, sur *Les Pèlerinages au Tibet : l'offrande religieuse du laïc* le samedi. Une interview radiophonique d'une demi-heure, un partenariat avec le cinéma *Grand Écran Ester* de Limoges, qui a fait venir le jeudi 11 avril Gilbert Leroy et son récent documentaire *Tibet : Ombre et Lumières* (un cinéma bien rempli pour une séance à 14h30, au moins 80 personnes, puis un long débat), ainsi que

la librairie indépendante *Page et Plume*, Place de la Motte, avec une vitrine de livres sur le Tibet, ont complété le dispositif.

Sans oublier les 3, 4 et 5 mai, dans le secteur dédié aux associations de Limoges, la dédicace de Laure Dominique Agniel sur le stand de l'AET au *Salon Lire à Limoges*, pour sa passionnante biographie d'*Alexandra David-Neel, exploratrice et féministe*. Une rencontre joyeuse et chaleureuse, avec notamment un dîner délicieux et très animé avec des parrains au restaurant *Himalaya* !

## UN STAND AET À LA FOIRE BIO DE BLANZAT (DR 63)

Notre délégué d'Auvergne **Denis Jamin** nous a envoyé des messages réguliers pour évoquer ses activités : un rendez-vous avec la députée de sa région à Clermont-Ferrand le 18 mars, une émission de radio de vingt minutes sur RCF sur l'action de l'AET le 29 avril, un contact avec l'association *Mainpat-Tibet*, « qui organise la randonnée des Volcans tous les ans en novembre, à laquelle Françoise et moi participons ». Et comme prendre soin de la nature et respecter le vivant sont au cœur de la culture tibétaine, ils ont « reçu l'autorisation de représenter l'AET à *Pollen 2019* le week-end des 4 et 5 mai pour la 13<sup>e</sup> édition de cette Foire de l'agroécologie bio et paysanne de Blanzat, près de Clermont-Ferrand, un grand marché de producteurs, d'artisans et d'associations engagées pour une bio alternative et solidaire. »

**Alpes Maritimes et Monaco (06 et Monaco)**

**Martine Chebat**  
6, avenue Joseph Durandy  
Domaine de Canta-Galet – B3  
06200 Nice  
martine.chebat@gmail.com

**Aube (10-52-89)**

**Philippe Bertrand**  
55, lotissement Les Dagues  
Grange-L'Évêque  
10300 Macey  
ph.yoga@aliceadsl.fr

**Bouches-du-Rhône (DR 13)**

**Marion Joulain**  
114, allée des Peintres  
13320 Bouc-Bel-Air  
joulainmarion@yahoo.fr

**Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)**

**Patrick et Armelle Roy**  
Le Bollot  
25 570 Grand'Combe  
Chanteleu  
aetdelegation25@orange.fr

**Finistère (DR 29)**

**Nicole Touzet**  
12, rue de la Liberté  
29790 Pont-Croix  
marie-line.touzet@orange.fr

**Gard (30)**

**Jean-Paul Cinq**  
165, chemin de Clarence  
30140 Bagard  
jeanpaul.cinq@gmail.com

**Haute-Garonne (DR 31)**

**Chantal Wernert**  
31 rue des Açores  
31240 Saint-Jean  
chantal.wernert-blin@sf.fr

**Indre-et-Loire (37)**

**Martine Giraudon**  
24, rue Auguste Comte  
37000 Tours  
martine.giraudon@orange.fr

**Loire (42-43)**

**Francisque Petit**  
Montravel  
525 route de Montravel  
42660 Saint-Genest-Malifaux

**Maine-et-Loire (49)**

**Véronique Bussereau**  
9, rue Marthe Formon  
49360 Toutlemonde  
veronique.bussereau@gmail.com

**Orne (61)**

**Annick Sueur-Arnault**  
115 A Hameau des Thermes  
Rue du Château de Couterne  
61 140 Bagnoles-de-l'Orne  
annicksueur@orange.fr

**Puy-de-Dôme (DR 63)**

**Denis et Françoise Jamin**  
Les Prades  
Limarie  
63120 Courpière  
denis.jamin@free.fr

**Alsace (DR 67-68)**

**Jean-Jacques Boust**  
c/o Tibet bleu  
26 Grande Rue  
67000 Strasbourg  
info@aet6768.eu

**Savoie (73)**

**Denis Berton**  
730 Avenue du Granier  
73490 La Ravoire  
denisberton73@gmail.com

**Paris (75)**

**Martine Parlarrieu**  
1, rue du Clos Feuquières  
75015 Paris  
martine.parlarrieu@gmail.com

**Var (DR 83)**

**Marc Karlsbad**  
8, rue de l'Asile  
83870 Signes  
marc.karlsbad83@orange.fr

**Vienne (86)**

**Monique Piat**  
19, rue du Bois Brun  
86800 Tercé  
envertetbleu@yahoo.fr

**Haute-Vienne (87)**

**Françoise Cournède**  
14, rue Léon Roby  
87000 Limoges  
aet.delegation87@gmail.com



Le chörten du terrain de sport de l'école TCV de Choglamsar, construit à l'époque avec l'aide de Pierre Perrin.

## BARDES ET MUSICIENS EN HIMALAYA

Présente ce 06 avril à l'Hommage rendu à Lionel Fournier au Musée Guimet, cette pionnière de l'ethnomusicologie était destinataire début 2018 d'un recueil, conçu par ses pairs, en l'honneur de ses 90 ans. En français, en anglais, émaillées de tibétain, 24 contributions à caractère scientifique témoignent de l'enthousiasme suscité dans les études himalayennes par ce champ ouvert dans les années soixante. Ainsi Françoise Robin y commente une nouvelle, inédite en France, où Pema Tsenden met en scène un jeune barde errant tibétain avec son réalisme onirique si particulier, etc. Un sujet un peu pointu, mais la lecture de l'ensemble est passionnante.

**Musique et épopée en Haute-Asie,  
Mélanges offerts à Mireille Helffer,  
Éditions L'Asiathèque, 430 pages, 29,50 €**

## UNE ÉPOUSE EN VOYAGE

La vie et l'œuvre d'Alexandra David-Neel suscitent encore notre curiosité et notre intérêt par leur originalité, leur densité et leur caractère romanesque. La biographie de Laure Dominique Agniel est une réussite, avec une approche nouvelle montrant comment Louise David s'est cherché et forgé un nom à elle, mais aussi comment elle en a donné un à celui qui est devenu son mari. Une étude empathique, intelligente et savante, qui s'appuie sur nombre de citations, familières à l'auteur grâce un compagnonnage de longue date avec les écrits de celle qui inventa *L'Art de se sauver*. Un bonheur de lecture.

**Alexandra David-Neel, exploratrice et  
féministe,  
Laure Dominique Agniel,  
Éditions Tallandier, 290 pages, 19,90 €**

## CONTE DU GARÇON-LUNE ET DE LA FILLE-SOLEIL

Des aquarelles sublimes de douceur et de beauté, un conte bhoutanais aux résonances universelles. Dawa aime tirer à l'arc, Nima jalouse un peu son jumeau. Cette légère dissension semble causer la blessure du petit moine Yéshé et l'empêche de porter à réparer au monastère de la Montagne blanche le grand masque de *cham* qu'il avait à la main. Trois rencontres tissées sur le chemin initiatique aideront les deux enfants à remplir leur mission, car « la réparation et le voyage font partie de l'apprentissage », tandis qu'une merveilleuse fresque colorée naît sous le pinceau habile de Yéshé.

**Le Masque de la Montagne blanche,  
Ghislaine Roman et Bénédicte Nemo,  
Éditions Cipango, 45 pages, 19,50 €**

## IMMERSION « AU PAYS DES VIEILLARDS RAYONNANTS »

Ces « chroniques d'un ethnologue au Népal » sont à l'évidence un grand livre, réédité cet automne en petit format dans la collection *Terre humaine*, agrémenté de deux cahiers de photographies et ponctué de dictons et poèmes en népali, avec leur translittération et leur traduction. Jeune débutant, il suit son intuition et répond aux sollicitations du hasard en entrant il y a vingt ans dans une famille rurale de l'ouest d'un pays matériellement pauvre, mais riche humainement. La quête double alors l'enquête et le regard s'affûte aussi bien sur ses nouveaux compagnons que sur ceux qu'il quitte lors de ses voyages entre deux cultures.

**Le Chemin des humbles,  
Rémi Bordes,  
Éditions Pocket, 614 pages, 12 €**

## UN PANDIT AU TIBET

À la fin des années 1870, l'Inde est encore colonie britannique et les Anglais veulent étendre leur influence au Tibet. Ayant fait d'excellentes études à Calcutta, ingénieur, mais surtout érudit maîtrisant le tibétain, le Bengali Sarat Chandra Das est un temps une recrue de choix pour les services d'espionnage anglais. Du 7 novembre 1881 au 10 décembre 1882, il consigne sous forme de journal ou de récit sa seconde exploration au Tibet en compagnie d'un lama du Sikkim, Ugyen Gyatso, à l'invitation du Tashi Lama de Shigatse. Mais cette fois il gagne enfin Lhassa, malgré l'épidémie de vérole.

*Voyage à Lhassa et au Tibet central,*  
**Chandra Das,**  
Éditions Olizane, 333 pages, 18 €

## UN CINÉMA VENU DU TIBET

Expression contre répression, les artistes au Tibet sont inventifs. Avec ce nouveau medium, des réalisateurs disent leur pays dans sa langue, témoins irremplaçables. Début février, le Festival International des Cinémas d'Asie de Vesoul a récompensé *Jinpa* de Pema Tseden en lui décernant le Cyclo d'or. Les Parisiens ont pu le rencontrer à l'Inalco, où il présentait le 18 février *My Little Monk*, un documentaire sur le parcours de Lobsang Tenpel, ancien moine devenu papa. Le 2 mars, en visioconférence depuis Xining, Sonthar Gyal répondait au public du Festival du Cinéma d'Auteur Chinois à Paris, après le visionnage de son très beau *Ala Changso*. À quand les sorties nationales ?

*Films tibétains du Tibet,*  
**Pema Tseden et Sonthar Gyal,**  
Sur grand écran à Vesoul et à Paris

## LES ÂMES ERRANTES DU 4 JUIN

Réfugié à Berlin, ami de Liu Xiabo, Nobel mort en détention, et de son épouse Liu Xia, accueillie depuis en Allemagne, Liao Yiwu écrit l'indescriptible dans ce livre publié pour les trente ans du massacre. L'association des pauvres *Mères de Tiananmen* n'a pu répertorier que 202 décès sous les balles et les chars, mais les hypothèses font état de 2600 à 3000 morts, étudiants et petites gens pacifiques et innocents. On lit incrédule les témoignages poignants recueillis par le poète, auxquels il ajoute le sien, fustigeant une Chine immorale ne couvrant plus qu'après l'argent.

*Des balles et de l'opium,*  
**Liao Yiwu,**  
Éditions Globe, 303 pages, 22 €

## UN PRÉCIEUX DONATEUR DU MUSÉE GUIMET

Prévu le 08 décembre 2018, cet hommage à Lionel Fournier (1943-2017) avait été reporté au 06 avril, gilets jaunes obligeant. Tandis que vingt pièces nouvelles sont exposées dans les salles Népal-Tibet, les trois conférenciers ont évoqué à l'aide de diapositives le patient travail de cet amoureux du Tibet, collectionneur avisé au choix très sûr. Des parrains de l'AET ont peut-être vu en 1989, date de la donation avec usufruit, la remarquable exposition inaugurée à l'époque par le Dalai-Lama. Amy Heller a fait ensuite une conférence sur les origines du monastère d'Alchi, au Ladakh. Un après-midi d'un très grand charme.

*Hommage à Lionel Fournier,*  
**Nathalie Bazin, Gilles Béguin,**  
**Amy Heller,**  
Musée National des Arts Asiatiques



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Évolution du Tibet en 30 ans d'histoire</i> (coffret de deux DVD), de Gilbert Leroy, 2017	30 €	33 €		
Tibet, Vivre en exil, de Gilbert Leroy, 2006	15 €	17 €		
CD <i>Inner peace</i> , d'Ani Chöying Drolma	18 €	20 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	17 €		
CD <i>Tibetan Incantations</i>	15 €	17 €		
CD <i>Buddhist chants</i>	15 €	17 €		
<b>Enveloppes et cartes postales</b>				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Cartes portraits noir et blanc (lot de 10)	7 €	8 €		
<b>Livres</b>				
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	5 €	7 €		
<i>Tibet, mon rêve, Treize parcours de vie</i> , 2017	12 €	15 €		
<i>Le Petit prince</i> (en tibétain),	18 €	21 €		
<i>Alexandra David-Neel, exploratrice et féministe</i> , de Laure Dominique Agniel	19,90 €	24 €		
<i>Nouvelle Réalité, Le Dalai-Lama et Sofia Stril-Rever</i>	19 €	23 €		
<b>Le drapeau tibétain</b>				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

### Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : [aide-enfance-tibetaine@orange.fr](mailto:aide-enfance-tibetaine@orange.fr)

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

# Notre Campagne AET en faveur de la Ngoenga School

Campagne  
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Parmi les réfugiés tibétains, n'oublions pas les enfants et adolescents handicapés de la Ngoenga School, fondée spécialement par le Dalai-Lama en 2000. Nous avons lancé en décembre 2012 un **Coup de pouce en leur faveur, devenu une Campagne permanente AET**. Au-delà de leur handicap souvent très lourd, ils comprennent le tibétain, à défaut de le parler parfois, vivent dans leur culture, leur foi et leur tradition bouddhiste, mettant en pratique chaque jour les valeurs tibétaines. Dans cette école, on apprend, on est dynamique, on s'entraide, on sourit !

## UNE CAMPAGNE POUR COMPENSER LA DIFFÉRENCE

Grâce à vous, des améliorations certaines sont très régulièrement apportées au sort des jeunes handicapés tibétains scolarisés dans cette école spécifique. Grâce à vos généreux dons, l'AET a la fierté d'aider efficacement cette école depuis 2012. Ainsi notre association a toujours adopté une attitude volontariste et parié sur l'avenir en semant ses petites graines ! Et vous le savez, ces jeunes-là auront toujours besoin de notre soutien matériel.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne AET en faveur de la Ngoenga School**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Les besoins de ces écoliers méritent toute notre attention, nécessitant un matériel spécialisé, ainsi que de longs soins permanents et coûteux. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cette campagne !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET.



Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux ?



Les deux copines en plein joyeux délire !



Une salle de classe confortable et adaptée.



Nom - Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal - Ville : .....

email : ..... Tél.: .....

J'ai connu l'AET par : .....

**Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :**

- Un enfant tibétain réfugié ..... 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié ..... 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié ..... 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée ..... 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) ..... 16 €/mois  
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Un parrainage collectif écolier ..... 16 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage ..... 16 €

à compter du : .....

**Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :**

- Don pour un projet ..... €
- Don à l'AET ..... €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » ..... 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

**Mon paiement comprend :**

..... mois de parrainage x ..... € (mensualité choisie) ..... €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage ..... €

Don ou cotisation ..... €

Montant total de votre chèque ..... €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : ..... Le : .....